

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



*Eco-Drive*®

感謝您購買 Citizen 手錶。

使用手錶之前，請仔細閱讀使用說明書以確保正確使用。

閱讀手冊後，將其儲存至安全地方，以備日後參考。

確保瀏覽 Citizen 網站：<http://www.citizenwatch-global.com/>。

在此，您會找到各種資訊，如電子設定指南、常見問題解答、Eco-Drive 光動能充電資訊等。

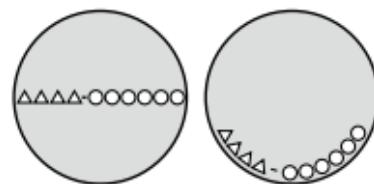
## 若要檢查機芯編號

錶殼編號—4 個英數字元與 6 個或更多英數字元一刻印在錶殼背面上。（右圖）

錶殼編號的前 4 個字元代表手錶的機芯編號。

在右側範例中，"△△△△"為機芯編號。

## 刻印位置範例



刻印位置可能由於手錶型號的不同而有所不同。

# 安全預防注意事項 一 重要事項

本手冊包含隨時都應嚴格遵守的說明，該說明不僅可以最佳化使用，還可防止您自身、其他人員受傷或財產損失。我們鼓勵您閱讀整個手冊（尤其是第 24 至 37 頁）並理解以下符號的含義：

■ 本手冊按如下所示將安全公告分類描述：

 <b>危險</b>	很可能導致死亡或嚴重受傷。
 <b>警告</b>	可引起嚴重受傷或死亡。
 <b>注意</b>	可能或將會引起輕微或中度受傷或損害。

■ 本手冊按如下所示將重要說明分類描述：（以下符號為象形圖範例。）

	警告（注意）符號，表示禁止事項。
	警告（注意）符號，表示應遵守的說明或應遵守的預防措施。

### ■ 潛水時的注意事項

#### ○ 禁止 若出現下列狀況，請勿在潛水時使用手錶.....

- 若手錶停止或出現任何異常運行，請勿在潛水時使用手錶。

#### △ 注意 佩戴手錶潛水

- 強烈建議使用潛水手錶的人員接受關於潛水的適當指導與訓練，並始終遵守這些規則。
- 僅在充分理解運作程序和注意事項後正確使用此款手錶。  
未按照使用手冊的說明使用此手錶可能造成手錶出現故障，無法正常運行。
- 請查看錶盤或後蓋上的防水標記。切勿潛水到標記的水深以下。

### ⚠ 注意 潛水前

- 潛水之前，檢查以下項目
- 查看手錶是否已充足電，充電不足警報（指針每2秒鐘跳一下）是否出現。
- 確保手錶正確運行（檢查時間/日曆/秒針的走動）
- 查看錶冠是否已按回到正常位置，螺旋式按鈕是否已鎖好。
- 確保錶帶牢牢固定在錶身上。
- 確保錶帶或玻璃表面上沒有裂縫或其他損壞。
- 確保旋轉表圈旋轉正常。

### ⚠ 注意 潛水時

- 不要在水中按任何按鈕或拉出錶冠。在水中操作任意一個旋鈕均可能引起故障，包括防水性能退化。
- 注意不要使手錶撞到設備或岩石等堅硬物體上。

### ⚠ 注意 潛水後

- 在用清水沖洗手錶上附著的海水、髒物或泥沙之前，請查看錶冠是否已按回到正常位置，螺旋式按鈕是否已鎖好。沖洗後，擦去水分。

# 目錄

功能	7
使用手錶之前	8
組件識別	11
給手錶充電	12
設定時間	16
設定日期	17
使用計時器	18
使用旋轉表圈	22
Eco-Drive 光動能手錶使用的注意事項	24
防水功能	28
注意事項和使用限制	30
規格	38

# 功能

## ■ 水下 200 米防水

- 本手錶可供水肺潛水員使用（水下200米防水）。本手錶可在佩戴空氣罐的水肺潛水時使用，但絕對不要在使用氦氣的飽和潛水等時使用。

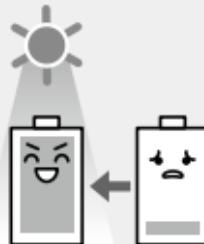
## ■ 光動能

不需要定期更換充電電池。手錶通過光線充電。

## ■ 計時器

測量最長60分鐘的經過時間。

## 使用手錶之前



本款手錶內含一個充電電池，讓錶盤接受光照即可充電。  
定期讓錶盤直接接受光照為手錶充電。

### 錶帶調整

我們建議您尋找有經驗的手錶維修技師助理來調整您的手錶。如果調整不當，錶鏈可能會意外脫落，導致手錶丟失或人員受傷。  
請聯絡官方客服中心。

### 保護貼紙

確保移除手錶（錶殼背面、錶帶、表扣）上可能存在的保護貼紙。否則，汗水或濕氣可能會進入保護貼紙與部件之間的空隙，從而導致皮疹和/或金屬部件的腐蝕。

### 如何使用專用的錶冠 / 按鈕

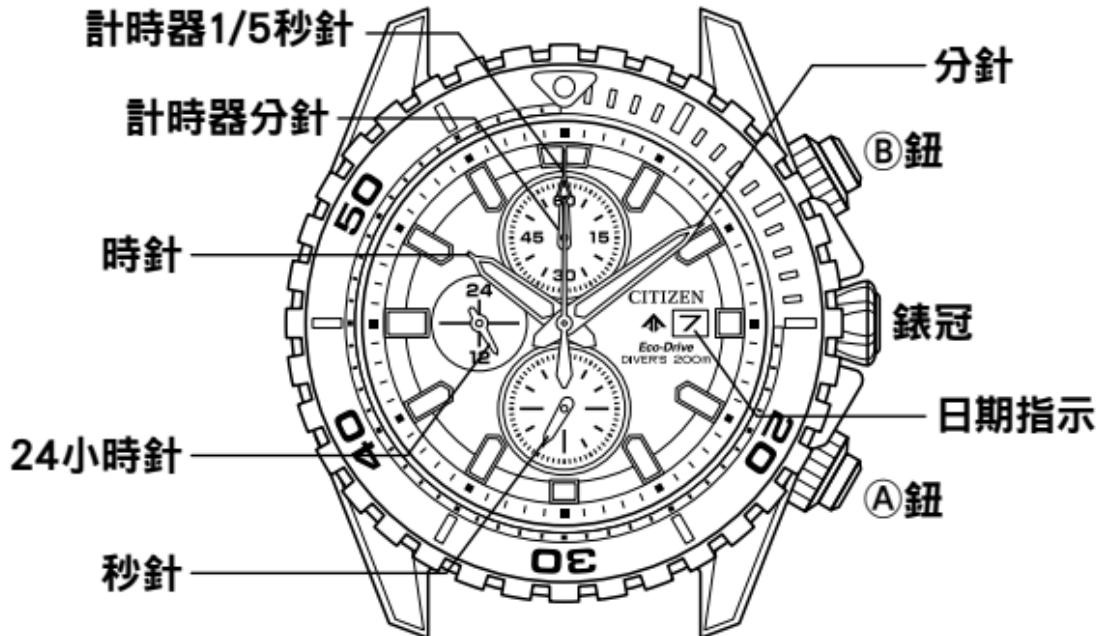
操作手錶前請先為錶冠解鎖。

	鬆開	鎖緊
<b>螺旋式 錶冠</b>	 逆時針方向旋轉錶冠，從錶殼把錶冠拉出。	 將錶冠壓入錶殼。順時針方向旋轉錶冠，同時輕輕地將錶冠安全壓入錶殼。請務必將錶冠鎖緊。
<b>螺旋式 按鈕</b>	 逆時針方向旋轉固定螺釘，轉鬆拉出到底。	 順時針方向旋轉固定螺釘，直到鎖緊。

#### 注意

為了提高防水性能，有些型號的手錶配備的是螺旋式錶冠及/或螺旋式按鈕。在操作手錶之前，請先逆時針方向轉動錶冠或按鈕進行解鎖。操作完成後，請將錶冠按入錶殼內，然後在輕輕地向下按的同時順時針方向轉動錶冠。錶冠必須擰緊。螺旋式按鈕亦要順時針方向擰緊。

# 組件識別



- 您手錶的外觀與本使用手冊中的說明圖例可能會有所不同。
- 太陽電池位於錶盤下。

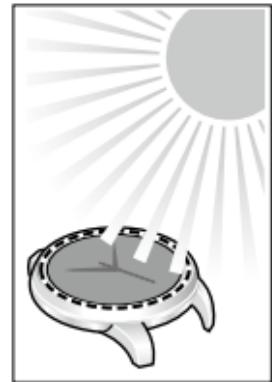
# 給手錶充電

本手錶使用內置充電電池儲存電能。

充電時，請將錶盤置於光源（如直接日照或螢光燈）之下。

為確保最佳運作，請務必進行如下操作。

- 每月一次將手錶置於直接日照下（戶外）充電 5 至 6 小時。
- 脫下手錶時，務必將它置於可接受光照的位置。理想的位置可能是可受到直接日照的窗臺。
- 避免將手錶長時間置於暗處。



### 注意

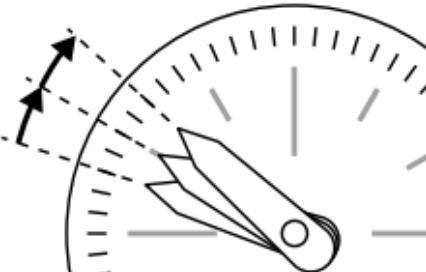
當手錶經常被衣袖蓋住時，充電可能會不充分。請讓手錶照射到充足的光線進行充電。

\* 不要在高溫（60°C以上）環境中對手錶進行充電。

### 如果儲備電能變低 (充電不足警告功能)

當充電電池電量達到低電能狀態時，會啟用充電不足警告功能。這將導致秒針以兩秒間隔進行轉動（每兩秒轉動一下）。務必趕緊將本錶置於光源下充足電。

- 每兩秒轉動一下將持續七天左右，直到手錶因電池耗盡完全停止。



#### 注意

當手錶以每兩秒轉動一下（低電能 / 充電不足警告）運作時，您將無法使用計時器。

### 快速啟動功能

當停止的手錶照射到光線時，立即再次開始運行。

- 使用此功能時，必須讓手錶繼續充電。
- 充滿電後請調整時間和日曆。（第16頁）

## 各環境的充電時間

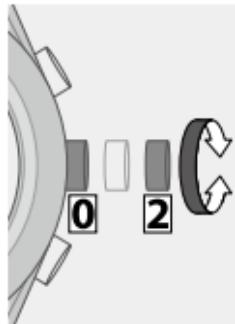
下面是將錶盤置於光下持續充電時大致所必需的時間。下表僅供參考。

環境	照度( lx )	充電時間( 大約 )		
		工作一天	從電池耗盡到開始正常工作	從電池耗盡到充滿電
戶外( 晴天 )	100 000	2 分鐘	25 分鐘	8.5 小時
戶外( 陰天 )	10 000	11 分鐘	3.5 小時	45 小時
螢光燈( 30W ) 下20公分	3 000	35 分鐘	11 小時	150 小時
室內光照	500	3.5 小時	80 小時	-

- 本錶在充飽後，即可持續運轉約7個月，無須再另外接受光照。
- 此時間根據計時器每天使用60分鐘計算。若計時器使用的時間更長，則此時間變短。

# 設定時間

在操作旋鈕或任意按鈕前，確保手錶未受潮。



## 1 將旋鈕拉出至位置 2。

當秒針正好位於基準位置時將錶冠拉出，以對準秒鐘。

## 2 轉動錶冠以設定時間。

- 將分針撥至正確時間之前 5 “分鐘”，再調回至正確的“分鐘”。這樣可將齒隙的影響降到最低，從而使分針轉動更加精確。
- 24 小時針（位於 9:00 的子錶盤）隨時針一併轉動。通過觀察 24 小時針來確定是上午還是下午。

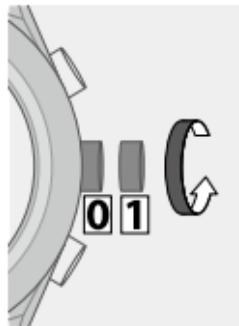
## 3 將旋鈕推至位置 0 完成步驟。

# 設定日期

在操作旋鈕或任意按鈕前，確保手錶未受潮。

少於31日的月份必須手動校正日期。請在三月、五月、七月、十月及十二月開始時校正日期。

- 請勿在下午9點與上午1點之間校正日期。若在此時段內變更日期，第二天的日期可能不會改變。



**1 將旋鈕拉出至位置 1。**

**2 逆時鐘轉動錶冠，以設定日期。**

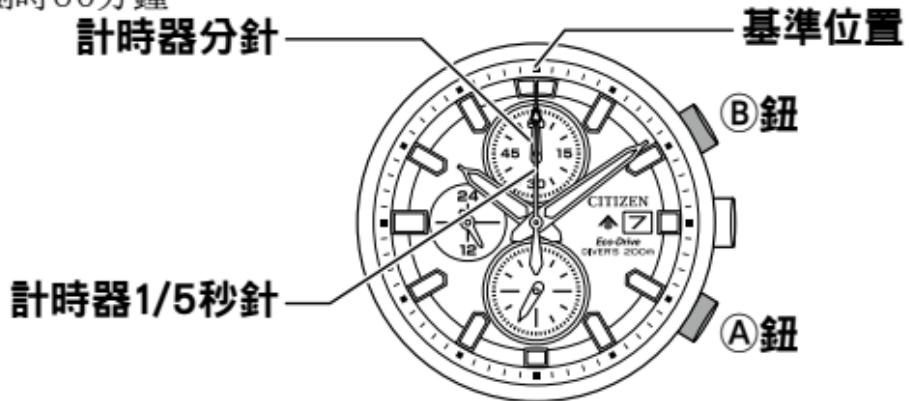
- 向右轉動錶冠不會變更日期。

**3 將旋鈕推至位置 0 完成步驟。**

# 使用計時器

在操作旋鈕或任意按鈕前，確保手錶未受潮。

計時器1/5秒針通常停止在12時位置。測時一旦開始，其以0.2秒鐘為單位轉動，測時60分鐘。



## 注意

若手錶受到強烈的撞擊，計時器分針和計時器1/5秒針可能會從基準位置錯位。

- 您手錶的外觀與本使用手冊中的說明圖例可能會有所不同。

## ■開始 / 停止計時

- 1 要啟動計時器，按下並放開右上方的(B)鈕，即可開始跑碼。**
- 2 要停止計時器，再次按下並放開右上方的(B)鈕。**
- 3 要從停止位置重新開始跑碼，再次按下並放開右上方的(B)鈕。**

## ■重設

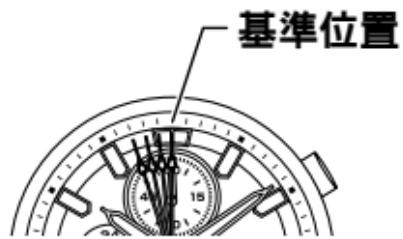
要在停止跑碼後重設計時器，按下並放開右下方的(A)鈕。

- 每在計時器跑碼時按下並放開右下方的(A)鈕，將停止跑碼並重設計時器。
- 若將錶冠拉出兩段，計時器將不起作用。若在跑碼過程中將錶冠拉出兩段，將重設計時器。

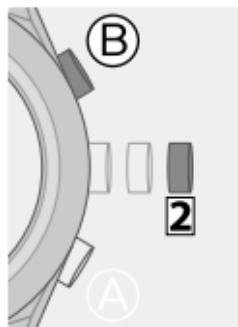
### 當計時器1/5秒針不返回基準位置時

若即使復位後計時器1/5秒針仍不返回基準位置，  
則請執行下述操作，將計時器1/5秒針對準基準  
位置。

- 調整基準位置時手錶停止計時。調整後請重設時  
間。

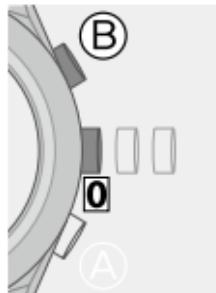


### 將手錶設定到正確的基準位置



- 1 將錶冠拉出至位置2。
- 2 按住右上方的按鈕B 3秒鐘以上。
  - 手錶現在在正確的基準位置。

## 校正計時器1/5秒針的位置



### 1 按右上方的按鈕(B)後鬆開，調整計時器1/5秒針的位置。

- 按一次 → 計時器1/5秒針向前移動0.2秒。
- 按住 → 計時器1/5秒針高速前進。

若按(B)鈕不能讓計時器1/5秒針移動，則請再次執行“基準位置的校正”一節中的操作步驟。

### 2 將錶冠按回位置0，結束操作。

## 復位計時器分針



### 1 按右下方的按鈕(A)後鬆開，調整計時器分針的位置。

校正計時器1/5秒針時，計時器分針亦隨計時器1/5秒針轉動。復位計時器分針。

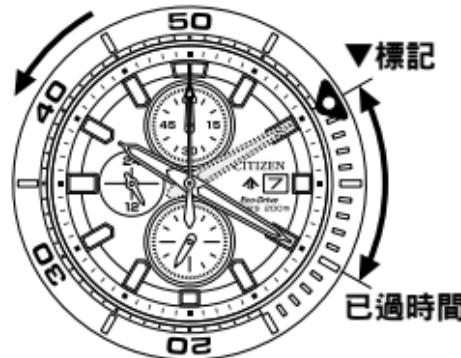
# 使用旋轉表圈

您可使用旋轉表圈在某一時間內輕鬆查看已過時間或距離特定時間的剩餘時間。

- 旋轉表圈僅可逆時針轉動。為防止出現意外，它將不會向另一邊轉動（順時針）。

## 查看已過時間

表圈的旋轉方向



- 1 將旋轉表圈上的 ▼ 設為分針的  
目前位置。

• ▼ 的位置就是 0 分鐘。

- 2 您可透過讀取表圈刻度來查看已  
過時間。

## 查看剩餘時間



**1 將旋轉表圈上的 ▼ 設為目前時間加上目標時間後達到的位置。**

- 在圖示中，目標時間為 20 分，將其加在目前時間上。

**2 您可以讀取分針和表圈 ▼ 標記位置之間的剩餘時間。**

## Eco-Drive 光動能手錶使用的注意事項

### <務必使手錶定期充電>

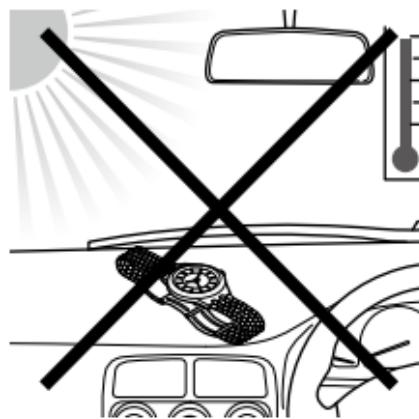
- 為了獲得最佳性能，您的手錶應該維持充飽電力。
- 長袖可能會抑制光傳輸至您的手錶。這可能會導致您的手錶無法充電。在這些情況下，需要另外給手錶進行充電。
- 當您取下手錶時，將其放在明亮的地方以確保最佳性能。

### ⚠ 注意 重新充電的注意事項

- 切勿在高溫下（約 60°C 或更高）進行手錶充電，因為這可能導致手錶的機芯發生故障。

例如：

- 將手錶放在太靠近可產生大量熱能的光源，如日光燈或鹵素燈等的地方。
  - \* 當在日光燈下給手錶充電時，確保燈和手錶之間至少有 50 公分的距離，以避免手錶受熱過度。
- 在可能會產生高溫的環境下進行手錶充電，例如汽車儀表板位置。



### <充電電池的更換>

- 本款手錶使用特殊的充電電池，因此不需要定期更換電池。但是，長期使用之後，由於內部組件的磨損和潤滑運動的退化，電力消耗可能會增加。這可能會導致儲存的電力以更快的速度被耗盡。

### ⚠ 警告 充電電池的處理

- 請勿將充電電池從手錶中取出。

如果有任何理由需要將充電電池從手錶中取出，盡可能使充電電池遠離孩童容易取得處，以免孩童誤吞。

如果意外吞入充電電池，請立即就醫治療。

- 切勿將充電電池和普通垃圾一起處理。請按照當地市政府關於電池回收的指示進行處理，以防止火災危險或污染環境。

## ⚠ 警告 只使用指定的電池

- 切勿使用本款手錶指定充電電池以外的電池。

本款手錶裝入其他類型的電池將無法運轉，若強行使用常規手錶電池或其他類型的電池並進行手錶充電，可能會造成充電過度，引起電池爆炸。

這可能會損壞手錶並傷害戴錶者。

更換充電電池時，請務必使用指定的充電電池。

# 防水功能

## ⚠ 警告 防水功能

- 潛水員用防水手錶只能用於使用空氣罐的水肺潛水，不能用於使用氦氣罐的飽和潛水。

名稱	顯示	規格
	錶盤或錶殼背面	
水肺潛水用防水手錶	(AIR) DIVER'S 200m	200米防水

- 本手錶使用的密封圈為消耗品，長期使用後會劣化。劣化可能會導致手錶進水，使手錶發生故障或停止運行。每2到3年應送到特約客服中心進行檢查（有償），根據需要更換密封圈、玻璃等部件。

遇水情況下的使用					
					
少量觸水 (洗臉、下雨 等)	游泳及一般的 清洗工作	徒手潛水、 水上運動	利用空氣罐的 水肺潛水	利用氮氣的飽 和潛水	手錶受潮時 操作旋鈕或 按鈕
可	可	可	可	不可	不可

## 注意事項和使用限制

### ⚠ 注意 為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的場所，如三溫暖或其他地方，請勿佩戴手錶，否則可能會被燙傷。
- 戴上和取下手錶時請小心，因為有可能損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。
- 睡覺前請取下手錶。

### ⚠ 注意 注意事項

- 在使用手錶時務必將旋鈕按入（正常位置）。如果旋鈕為螺旋式，請務必將旋鈕完全擰緊。
- 手錶潮濕時，請勿操作旋鈕或任何按鈕。這可能會讓水滲入手錶，損壞手錶重要組件。
- 如果手錶進水或起霧，長時間後仍未消除，請聯絡經銷商或官方客服中心檢查和/或維修。
- 即使手錶的防水等級很高，也請注意以下事項。
  - 如果手錶浸到海水中，請用清水沖洗乾淨，然後用乾布擦乾。
  - 切勿將手錶放在水龍頭下直接沖洗。
  - 洗澡前請取下手錶。
- 如果有海水進入錶內，則宜將手錶用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否則，錶內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件（錶面，旋鈕，按鈕等）脫落。

### ⚠ 注意 佩戴手錶時

#### <錶帶>

- 汗水污垢會讓皮革錶帶和橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶逐漸老化。由於其天然材質的屬性，隨著時間的推移，皮革錶帶會磨損，變形和褪色。建議定期更換錶帶。
- 皮革錶帶的材質屬性決定了這種錶帶在遇到潮濕時耐受性會受到影響（褪色，黏合劑脫落）。另外，潮濕的皮革錶帶可能會引起皮疹。
- 切勿用含有揮發性物質，漂白劑，酒精（包括化妝品）的物質弄髒皮革錶帶。這可能會導致褪色和過早老化。紫外線，如直射的日光，可能會導致褪色或變形。
- 如果手錶濕了，建議將其取下，即使該手錶本身防水。
- 切勿將錶帶扣得太緊。儘量在錶帶和皮膚之間留足夠的空間，以便進行通風。
- 衣服或其他配件上的染料或污漬可能會弄髒橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶。由於這些污漬可能無法去除，因此佩戴手錶時請注意容易染色的物品（如衣服，皮包等東西）。此外，溶劑或空氣中的水氣可能會導致錶帶的質量發生退化。請更換已失去彈性或開裂的錶帶。

### ⚠ 注意 佩戴手錶時（續）

- 請在以下情況下申請調節或維修錶帶：
  - 由於腐蝕而造成錶帶異常。
  - 錶帶連接銷向外突出。
- 建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶損壞或人員受傷。  
請聯絡官方客服中心。

### <溫度>

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。切勿在規格中描述的操作溫度範圍以外的環境中使用本錶。

### <磁性>

- 指針式石英手錶是以使用一小塊磁鐵的步進馬達作為動力的。若本錶遇到外部強烈磁力，則可能導致馬達無法正常運行，手錶無法顯示正確的時間。  
切勿讓本錶接近磁性醫療裝置（磁性項鍊，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性門封，手袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，電磁烹飪裝置等。

### <強烈撞擊>

- 避免摔落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和/或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。

### <靜電>

- 石英手錶中使用的集成電路（IC）對靜電很敏感。請注意若將手錶置於強靜電環境中，手錶可能運行異常或完全無法運行。

### <化學物質，腐蝕性氣體和水銀>

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能褪色，溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

### <保護貼>

- 確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的空隙，從而可能引起皮疹和/或金屬零件被腐蝕。

### ⚠ 注意 務必保持手錶乾淨

- 旋轉旋鈕的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓旋鈕和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。當金屬錶帶暴露於水氣或汗水中時，金屬的腐蝕或累積的異物可能會導致金屬錶帶中產生黑色殘留物。請確保時刻保持手錶乾淨。
- 請確保定期清潔金屬錶帶和錶殼以清除累積的污垢和異物。在極少數情況下，累積的污垢和異物可能會使皮膚受刺激。如果發生這種情況，請停止佩戴手錶並聯絡您的醫生。
- 請確保使用軟刷及溫和的肥皂定期清潔金屬錶帶，合成橡膠錶帶（聚氨酯）和/或金屬錶殼中的異物及累積物質。如果您的手錶不防水，請小心勿讓錶殼接觸水氣。
- 皮革錶帶會因汗水或污垢而褪色。請務必用乾布擦拭，使皮革錶帶保持清潔。

### 保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 對應金屬，塑料或合成橡膠（聚氨酯）錶帶，請使用肥皂和軟牙刷進行清潔。清潔後請確保徹底清洗錶帶以清除任何肥皂殘留物。
- 對應皮革錶帶，請用乾布擦去污垢。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，灰塵或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

### 〈當手錶上塗有發光塗料時〉

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源（日光或人工光源）並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發出的光線一開始很亮，然後隨著時間的推移會慢慢減弱。
- 照明（“發光”）的持續時間長短取決於光源亮度、類型及距離、暴露時間以及塗料量。
- 塗料如果暴露於光線的時間不足，可能會無法發光及/或是只能短暫發光。

# 規格

型號	B6**	類型	指針式光動能手錶
計時準確性	正常溫度 (+5°C和+35°C) 下配帶， 每月在+/-15秒以內		
使用溫度範	-10°C至+60°C		
顯示功能	時間：時、分、秒及24小時 日曆：日期（少於31日的月份不會自動校正）		
充滿電後的最長 運行時間	充滿電至完全耗盡： 約7個月 啟用充電不足警告功能後的電能儲備： 約7天		
電池	充電電池1顆		

<b>其它功能</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 光動能功能</li><li>• 計時器（最多跑碼60分鐘）</li><li>• 充電不足警告功能</li><li>• 防過度充電功能</li><li>• 快速啟動功能</li></ul>
-------------	---

\* 規格如有變更，恕不另行通知。

CE

Model No.CA0\*/FB3\*  
Cal.B6\*\*  
CTZ-B8201